



Brussels, 15 January 2018

15944/17

Interinstitutional File:
2017/0212 (NLE)

JUR 611
PECHE 540

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) 2017/1970 of 27 October 2017 fixing for 2018 the fishing opportunities for certain fish stocks and groups of fish stocks applicable in the Baltic Sea and amending Regulation (EU) 2017/127 (*Official Journal of the European Union L 281 of 31 October 2017*)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) 2017/1970 на Съвета от 27 октомври 2017 година за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море, за 2018 г. и за изменение на Регламент (ЕС) 2017/127

(Официален вестник на Европейския съюз L 281 от 31 октомври 2017 г.)

На страница 5, член 10, бележка под линия на страница 3:

вместо:

„⁽³⁾ Квотата на Съюза може да се лови само от 1 януари до 31 октомври 2017 г.“,

да се четe:

„⁽³⁾ Квотата на Съюза може да се лови само от 1 ноември 2016 г. до 31 октомври 2017 г.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2017/1970 del Consejo, de 27 de octubre de 2017, por el que se establecen, para 2018, las posibilidades de pesca de determinadas poblaciones y grupos de poblaciones de peces en el mar Báltico y por el que se modifica el Reglamento (UE) 2017/127

(Diario Oficial de la Unión Europea L 281 de 31 de octubre de 2017)

En la página 5, artículo 10, nota a pie de página 3:

donde dice:

«⁽³⁾ La cuota de la Unión solo podrá capturarse entre el 1 de enero y el 31 de octubre de 2017.»,

debe decir:

«⁽³⁾ La cuota de la Unión solo podrá capturarse entre el 1 de noviembre de 2016 y el 31 de octubre de 2017.».

OPRAVA

nařízení Rady (EU) 2017/1970 ze dne 27. října 2017, kterým se pro rok 2018 stanoví rybolovná práva pro některé populace ryb a skupiny populací ryb v Baltském moři a kterým se mění nařízení (EU) 2017/127

(Úřední věstník Evropské unie L 281 ze dne 31. října 2017)

Strana 5. článek 10, tabulka, poznámka ⁽³⁾:

místo:

„⁽³⁾ Kvótu Unie lze odlovit pouze od 1. ledna do 31. října 2017.“

má být:

„⁽³⁾ Kvótu Unie lze odlovit pouze od 1. listopadu 2016 do 31. října 2017.“

BERIGTIGELSE

til Rådets forordning (EU) 2017/1970 af 27. oktober 2017 om fastsættelse for 2018 af fiskerimuligheder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande i Østersøen og om ændring af forordning (EU) 2017/127

(Den Europæiske Unions Tidende L 281 af 31. oktober 2017)

Side 5, artikel 10, fodnote 3

I stedet for:

"⁽³⁾ Unionens kvote må kun fiskes fra den 1. januar til den 31. oktober 2017."

læses:

"⁽³⁾ Unionens kvote må kun fiskes fra den 1. november 2016 til den 31. oktober 2017."

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) 2017/1970 des Rates vom 27. Oktober 2017 zur Festsetzung der Fangmöglichkeiten für bestimmte Fischbestände und Bestandsgruppen in der Ostsee für 2018 und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/127

(Amtsblatt der Europäischen Union L 281 vom 31. Oktober 2017)

Seite 5, Artikel 10 Fußnote 3

Anstatt:

"⁽³⁾ Die Quote der Union darf nur vom 1. Januar bis zum 31. Oktober 2017 befischt werden."

muss es heißen:

"⁽³⁾ Die Quote der Union darf nur vom 1. November 2016 bis zum 31. Oktober 2017 befischt werden."

PARANDUS

nõukogu 27. oktoobri 2017. aasta määruses (EL) 2017/1970, millega määratakse kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused 2018. aastaks ning muudetakse määrust (EL) 2017/127

(Euroopa Liidu Teataja L 281, 31. oktoober 2017)

Leheküljel 5 artiklis 10 kolmandas joonealuses märkuses

asendatakse

„⁽³⁾ Liidu kvoodi alusel võib püüda ainult 1. jaanuarist kuni 31. oktoobrini 2017.“

järgmisega:

„⁽³⁾ Liidu kvoodi alusel võib püüda ainult 1. jaanuarist 2016 kuni 31. oktoobrini 2017.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2017/1970 του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2017, σχετικά με τον καθορισμό, για το 2018, των αλιευτικών δυνατοτήτων για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων στη Βαλτική Θάλασσα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/127

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 281 της 31ης Οκτωβρίου 2017)

Στη σελίδα 5, άρθρο 10, υποσημείωση 3:

αντί:

«(3) Η ενωσιακή ποσόστωση μπορεί να αλιεύεται μόνο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Οκτωβρίου 2017.»

διάβαζε:

«(3) Η ενωσιακή ποσόστωση μπορεί να αλιεύεται μόνο από 1ης Νοεμβρίου 2016 έως 31 Οκτωβρίου 2017.»

CORRIGENDUM

to Council Regulation (EU) 2017/1970 from 27 October 2017 fixing for 2018 the fishing opportunities for certain fish stocks and groups of fish stocks applicable in the Baltic Sea and amending Regulation (EU) 2017/127

(Official Journal of the European Union L 281 of 31 October 2017)

On page 5, Article 10, footnote ⁽³⁾:

for:

"⁽³⁾ Union quota may only be fished from 1 January to 31 October 2017.",

read:

"⁽³⁾ Union quota may only be fished from 1 November 2016 to 31 October 2017.".

RECTIFICATIF

au règlement (UE) 2017/1970 du Conseil du 27 octobre 2017 établissant, pour 2018, les possibilités de pêche pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques de la mer Baltique et modifiant le règlement (UE) 2017/127

("Journal officiel de l'Union européenne" L 281 du 31 octobre 2017)

Page 5, article 10, note de bas de page 3:

Au lieu de:

"⁽³⁾ Le quota de l'Union ne peut être pêché que du 1^{er} janvier au 31 octobre 2017."

lire:

"⁽³⁾ Le quota de l'Union ne peut être pêché que du 1^{er} novembre 2016 au 31 octobre 2017."

ISPRAVAK

Uredbe Vijeća (EU) 2017/1970 od 27. listopada 2017. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Baltičkome moru za 2018. te o izmjeni Uredbe (EU) 2017/127

(Službeni list Europske unije L 281 od 31. listopada 2017.)

Na stranici 5., u članku 10., u bilješci 3

umjesto:

„⁽³⁾ Kvota Unije smije se loviti samo od 1. siječnja do 31. listopada 2017.”

treba stajati:

„⁽³⁾ Kvota Unije smije se loviti samo od 1. studenoga 2016. do 31. listopada 2017.”.

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2017/1970 del Consiglio, del 27 ottobre 2017, che stabilisce, per il 2018, le possibilità di pesca per alcuni stock o gruppi di stock ittici applicabili nel Mar Baltico e che modifica il regolamento (UE) 2017/127

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 281 del 31 ottobre 2017)

Pagina 5, articolo 10, tabella, nota a piè di pagina 3

anziché:

"⁽³⁾ Il contingente dell'Unione può essere pescato soltanto dal 1° gennaio al 31 ottobre 2017."

leggasi:

"⁽³⁾ Il contingente dell'Unione può essere pescato soltanto dal 1° novembre 2016 al 31 ottobre 2017".

LABOJUMS

Padomes Regulā (ES) 2017/1970 (2017. gada 27. oktobris), ar ko 2018. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Baltijas jūrā, un groza Regulu (ES) 2017/127

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 281, 2017. gada 31. oktobris)

5. lappusē 10. panta tabulas 3. zemspējas piezīmē

tekstu:

"⁽³⁾ Savienības kvotas nozveju var veikt vienīgi no 2017. gada 1. janvāra līdz 31. oktobrim."

lasīt šādi:

"⁽³⁾ Savienības kvotas nozveju var veikt vienīgi no 2016. gada 1. novembra līdz 2017. gada 31. oktobrim."

**2017 m. spalio 27 d. Tarybos reglamento (ES) 2017/1970, kuriuo nustatomos tam tikrų žuvų
išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos Baltijos jūroje galimybės 2018 m. ir iš dalies
keičiamas Reglamentas (ES) 2017/127, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 281, 2017 m. spalio 31 d.)

5 puslapis, 3 išnaša:

yra:

“(3) Žvejoti pagal Sąjungos kvotas galima tik nuo 2017 m. sausio 1 d. iki spalio 31 d.“,

turi būti:

“(3) Žvejoti pagal Sąjungos kvotas galima tik nuo 2016 m. lapkričio 1 d. iki 2017 m.
spalio 31 d.“.

HELYESBÍTÉS

a bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében a Balti-tengeren alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2018. évre történő meghatározásáról, továbbá az (EU) 2017/127 rendelet módosításáról szóló, 2017. október 27-i (EU) 2017/1970 tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 281., 2017. október 31.)

Az 5. oldalon, a 10. cikkben, a táblázathoz tartozó (3) lábjegyzet

szövege:

„⁽³⁾ Kizárólag 2017. január 1-jétől 2017. október 31-ig halászható uniós kvóta.”,

helyesen:

„⁽³⁾ Kizárólag 2016. november 1-jétől 2017. október 31-ig halászható uniós kvóta.”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1970 tas-27 ta' Ottubru 2017 li jiffissa l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Baħar Baltiku u li jemenda r-Regolament (UE) 2017/127

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 281 tal-31 ta' Ottubru 2017)

It-titolu fil-werrej u fil-paġna 1

minflok:

"Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1970 tas-27 ta' Ottubru 2017 li jiffissa l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Baħar Baltiku u li jemenda r-Regolament (UE) 2017/127",

aqra:

"Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1970 tas-27 ta' Ottubru 2017 li jiffissa, għall-2018, l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Baħar Baltiku u li jemenda r-Regolament (UE) 2017/127",

Fil-paġna 5, l-Artikolu 10, in-nota ta' qiegħ il-paġna 3:

minflok:

(³) Il-kwota tal-Unjoni tista' tiġi mistada biss mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Ottubru 2017.

aqra:

(³) Il-kwota tal-Unjoni tista' tiġi mistada biss mill-1 ta' Novembru 2016 sal-31 ta' Ottubru 2017.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2017/1970 van de Raad van 27 oktober 2017 tot vaststelling, voor 2018, van de vangstmogelijkheden voor bepaalde visbestanden en groepen visbestanden in de Oostzee en tot wijziging van Verordening (EU) 2017/127

(Publicatieblad van de Europese Unie L 281 van 31 oktober 2017)

Bladzijde 5, artikel 10, voetnoot 3:

in plaats van:

"⁽³⁾ Het quotum van de Unie mag slechts worden gevangen van 1 januari tot en met 31 oktober 2017.",

lezen:

"⁽³⁾ Het quotum van de Unie mag slechts worden gevangen van 1 november 2016 tot en met 31 oktober 2017.".

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia Rady (UE) 2017/1970 z dnia 27 października 2017 r. ustalającego
uprawnienia do połowów na 2018 rok w odniesieniu do niektórych stad ryb i grup stad ryb w
Morzu Bałtyckim oraz zmieniającego rozporządzenie (UE) 2017/127**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 281 z 31 października 2017 r.)

Strona 5, art. 10, tabela, przypis 3

zamiast:

„⁽³⁾ Kwota Unii może być poławiana jedynie od dnia 1 stycznia do dnia 31 października
2017 r.”

powinno być:

„⁽³⁾ Kwota Unii może być poławiana jedynie od dnia 1 listopada 2016 r. do dnia 31 października
2017 r.”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2017/1970 do Conselho, de 27 de outubro de 2017, que fixa, para 2018, em relação a determinadas unidades populacionais de peixes e grupos de unidades populacionais de peixes, as possibilidades de pesca aplicáveis no mar Báltico e que altera o Regulamento (UE) 2017/127

(Jornal Oficial da União Europeia L 281 de 31 de outubro de 2017)

Na página 5, artigo 10.º, quadro, nota n.º 3

onde se lê:

"(3) A quota da União só pode ser pescada de 1 de janeiro a 31 de outubro de 2017.",

leia-se:

"(3) A quota da União só pode ser pescada de 1 de novembro de 2016 a 31 de outubro de 2017."

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) 2017/1970 al Consiliului din 27 octombrie 2017 privind stabilirea, pentru anul 2018, a posibilităților de pescuit pentru anumite stocuri de pește și grupuri de stocuri de pește, aplicabile în Marea Baltică, și de modificare a Regulamentului (UE) 2017/127

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 281 din 31 octombrie 2017)

La pagina 5, articolul 10, nota de subsol 3:

în loc de:

„⁽³⁾ Cota Uniunii poate fi pescuită doar în perioada 1 ianuarie-31 octombrie 2017.”

se citește:

„⁽³⁾ Cota Uniunii poate fi pescuită doar în perioada 1 noiembrie 2016-31 octombrie 2017.”

KORIGENDUM

k nariadeniu Rady (EÚ) 2017/1970 z 27. októbra 2017, ktorým sa na rok 2018 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/127

(Úradný vestník Európskej únie L 281 z 31. októbra 2017)

Na strane 5, článok 10, tabuľka, poznámka pod čiarou č. 3:

namiesto:

„(3) V rámci kvóty Únie možno loviť iba od 1. januára do 31. októbra 2017.“,

má byť:

„(3) V rámci kvóty Únie možno loviť iba od 1. novembra 2016 do 31. októbra 2017.“.

POPRAVEK

Uredbe Sveta (EU) 2017/1970 z dne 27. oktobra 2017 o določitvi ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2018 uporabljajo v Baltskem morju, ter spremembi Uredbe (EU) 2017/127

(Uradni list Evropske unije L 281 z dne 31. oktobra 2017)

Stran 5, člen 10, opomba ⁽³⁾:

besedilo:

„⁽³⁾ Kvota Unije se lahko lovi le od 1. januarja do 31. oktobra 2017.“

se glasi:

„⁽³⁾ Kvota Unije se lahko lovi le od 1. novembra 2016 do 31. oktobra 2017.“

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EU) 2017/1970, annettu 27 päivänä lokakuuta 2017, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Itämerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2018 ja asetuksen (EU) 2017/127 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 281, 31. lokakuuta 2017)

Sivulla 5, 10 artiklan alaviitteessä ⁽³⁾:

on:

"⁽³⁾ Unionin kiintiöön saa pyytää vain 1. tammikuuta ja 31. lokakuuta 2017 välisenä aikana.",

pitää olla:

"⁽³⁾ Unionin kiintiöön saa pyytää vain 1. marraskuuta 2016 ja 31. lokakuuta 2017 välisenä aikana.".

RÄTTELSE

till rådets förordning (EU) 2017/1970 av den 27 oktober 2017 om fastställande för 2018 av fiskemöjligheter för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Östersjön och om ändring av förordning (EU) 2017/127

(Europeiska unionens officiella tidning L 281 av den 31 oktober 2017)

Sidan 5, artikel 10, fotnot 3

I stället för:

"(3) Unionskvoten får endast fiskas under perioden 1 januari–31 oktober 2017."

ska det stå:

"(3) Unionskvoten får endast fiskas under perioden 1 november 2016–31 oktober 2017."